

AZ - FL-9494 Schaan

Dienstag

11. Oktober 1977

Erscheint
Dienstag/Mittwoch
Donnerstag/Samstag

Jeden Donnerstag
in allen
Haushaltungen

Liechtensteiner Volksblatt



Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

Mit den amtlichen Publikationen

110. Jahrgang - Nr. 152

Suser-Sunntig

Pflege eines alten Brauches
in Triesen

Weit über 200 Frauen, Männer und Kinder aus dem ganzen Dorf, jedenfalls viel mehr als man erwartet und auch erhofft hatte, fanden sich am Sonntagnachmittag hinter der Triesener Schule zusammen um einen alten Brauch wieder neu aufleben zu lassen: den Suser-sunntig.

Getragen wurde das heitere Dorffest, über das wir noch eingehender berichten werden, von der Kulturkommission der Gemeinde (Präsident Heinrich Feger), vom Weinbauverein (Präsident Franz Rehak) und von der Harmoniemusik Triesen, deren Leiter, Josef Frommelt, bereits vor zwei Jahren die Anregung zur Pflege dieser alten Tradition machte. Er durfte sich deshalb am Sonntag auch besonders darüber freuen, dass der Gedanke offenbar im ganzen Dorf grossen Anklang gefunden hatte. Neben der Harmoniemusik sorgten auch Rosa Nägele und Luise Sprenger mit Gedichtvorträgen für die Unterhaltung der Anwesenden. Wir werden auf das Dorffest vom Sonntag zurückkommen.

(Bild: X. Jehle)



Sicherung des Nachrichtenkomforts

Inbetriebnahme und Einweihung der neuen Telefonanlage Vaduz

Mit der Umschaltung der Abonnen-tenanschlüsse auf die neuen Anlagen wurde über das Wochenende das neuerstellte Fernendamt Vaduz in Betrieb genommen. Im Rahmen einer kleinen Feier wurde die neue Telefonzentrale gleichzeitig offiziell seiner Bestimmung übergeben.

Auf dem Programm stand die kirchliche Einweihung der Zentrale, durch Pfarrer Ludwig Schnüriger, eine Besichtigung des alten und neuen Telefonamtes sowie die Vorführung einer Tonbildschau über das Fernmeldewesen. Nach einleitenden Begrüssungsworten durch Regierungschef-Stellvertreter Hans Brunhart hielt Kreistelefondirektor Moritz Nobel eine Ansprache, und drei Sachbearbeiter der Telefonverwaltung sprachen über die Geschichte des Telefons in Liechtenstein sowie über technische Belange wie Umschaltung, Netzaufbau und Konzept der Anlage.

Meilenstein der Fernmelde-Entwicklung

Einleitend in seiner Begrüssungsansprache bemerkte Regierungschef-Stellvertreter Hans Brunhart, die Inbetriebnahme aller drei Telefonzentralen innerhalb von zwei Jahren verdeutliche die Anstrengungen, welche unser Land in Zusammenarbeit mit den schweizerischen PTT-Betrieben unternommen habe, um die fernmeldetechnische Versorgung des Landes auf lange Zeit zu sichern. Mit der Auswechslung der alten Anlagen sei, betonte Brunhart, ein Meilenstein in dieser Entwicklung gesetzt worden. Die grossen Investitionen der letzten Jahre im Bereich des Fernmeldesektors dienten aber nicht nur als Sicherung des privaten Nachrichtenkomforts, sondern ebenso als eine weitsichtige Sicherung der Interessen unserer Wirtschaft, der Industrie, des Gewerbes und der Dienstleistungsbetriebe. Dass auch die schweizerische Seite dieser Entwicklung besondere Bedeutung zuzesse, werde durch die Anwesenheit des Direktors der Fernmeldedienste in der Generaldirektion der PTT, Delaloye, doku-

mentiert, meinte Brunhart weiter, und man könne diesen Besuch als weiteren Beweis für die guten Beziehungen zwischen Liechtenstein und der schweizerischen PTT werten.

Treuhänder für das Fernmeldewesen

Die Beziehungen zwischen Kreistelefondirektion St. Gallen und Liechtenstein wurden von Direktor

Moritz Nobel näher umschrieben: Die Telefondirektion in St. Gallen sei gewissermassen die Treuhänderin für das ganze Fernmeldewesen in Liechtenstein, das auf Grund des Staatsvertrages von 1921 im Auftrage und auf Rechnung der fürstlichen

Fortsetzung auf S/2



Eschen stand am Wochenende im Zeichen des Jahrmarktes. Es waren zwei fröhliche Tage. Ausführlicher Bericht Seite 3. (Bild: F. J. M.)

Flur-Gehölze

Umweltschutz-Beitrag
im Europarat

Flurgehölze haben eine wichtige Funktion als Bindeglied zwischen dem Wald und den Siedlungen. Diesem Thema widmete Ing. Mario F. Broggi ein Referat, das er als Liechtenstein-Beitrag am 5. Europäischen Kurs über Oekologie in Zürich hielt. Mit freundlicher Erlaubnis des Verfassers beginnen wir in der Mittwoch-Ausgabe mit der Veröffentlichung dieses Vortrages in mehreren Folgen. Ab morgen Mittwoch im Volksblatt.

Arbeits-Feier

30jähriges Jubiläum
der Industriekammer

Am letzten Freitag im Oktober begeht die Liechtensteinische Industriekammer im Rahmen einer Arbeitsfeier das Jubiläum ihres 30jährigen Bestehens. Auf dem Programm der Feierstunde, die im Vaduzersaal stattfindet, stehen u. a. Ansprachen vom Präsidenten der Industriekammer, Kommerzienrat Toni Hilti, von Regierungschef Dr. Walter Kieber, Vizeregierungschef Hans Brunhart und ein Referat des Chefredakteurs des Bayerischen Radio und Fernsehens, Rudolf Mühlenzl. Thema: «Wohnst du die Marktwirtschaft» - Aktuelle Anmerkungen zur Wirtschaftspolitik der nächsten Zeit.

Dank für Hilfe

Chor aus Friaul gastiert
in Vaduz.

Zum Dank für die Hilfe, die Liechtenstein bei der Erdbebenkatastrophe im Friaul leistete, gastiert am 30. Oktober der gemischte Chor «Gottardo Tomat» mit seinen rund 60 Sängerinnen und Sängern in Vaduz. Der Chor wird am Sonntagmorgen, 30. Oktober, in der Pfarrkirche eine Palestrina-Messe singen und am Abend im Vaduzer Saal ein Konzert mit volkstümlichen Liedern aus der Region Friaul geben.

Journalisten

Der Besuch des Vereins
der Auslandspresse

In bester Stimmung wickelte sich am Wochenende ein Informationsbesuch ab, den rund 80 in der Schweiz akkreditierte Journalisten ausländischer Medien (Zeitungen, Radio, Fernsehen) unserem Land abgestattet haben. Die Pressevertreter, die im Verein der Auslandspresse in der Schweiz (APES) zusammengeschlossen sind, freuten sich insbesondere auch darüber, dass sie von S.D. Fürst Franz Josef II. persönlich auf Schloss Vaduz empfangen und begrüsst wurden. Dem Empfang wohnte ausserdem der Patronatsherr des Liechtensteiner Presseclubs, S.D. Prinz Nikolaus bei. Wir werden über den Informationsbesuch, der mit einem Gespräch über das Holdingwesen am Sonntag zu Ende ging, ausführlich berichten. Als Diskussionspartner stand den Journalisten der Vaduzer Rechtsberater A. P. Goop zur Verfügung.



Haushaltsartikel
Geschenkschop
Städle
9490 Vaduz
Telefon 25770

BANK IN LIECHTENSTEIN
AKTIENGESELLSCHAFT

Die Adresse, die für Ihre
KREDITGESCHAEFTE
wichtig ist.

Wir helfen Ihnen
prompt und zuverlässig
bei der Lösung Ihrer

Kreditprobleme.

Sprechen Sie mit uns!
Wir beraten Sie umfassend.

